

## CURIOSIDADES DE SOTOSERRANO

### EL PAN



Antiguo peso del pan

En los años 40 el pan en Sotoserrano se hacía con harina de maíz y centeno. Era una harina de poca calidad, por lo que al amasarla no se unía bien. La solución era meter la masa en tazones para darle forma. Algunos vecinos del lugar compraban la masa y la llevaban para freírla en aceite.

Existían también los llamados **hornos de adobe** en las casas particulares. Muchos soteños tenían hornos en sus hogares con los cuales amasaban el pan. Solían estar hechos en el sobrao de las casas, es decir, en la parte más alta de las viviendas. El horno estaba hecho de adobe y el piso de ladrillos de cerámica (tierra cocida). Tenía forma de semicírculo con una boca pequeña en un lado para meter el pan. Solía estar apoyado sobre una mesa de madera. Los ladrillos de cerámica se hacían en el Tejá (allí se cocía la tierra y se fabricaban los ladrillos y tejas).



Original horno de adobe



Antiguo Torno usado en la elaboración del pan

**La forma de hacer el pan era la siguiente:** Se traía un hace de jara del monte. Lo metían al horno y le chiscaban (prendían). Se calentaba bien y después con un paño lo limpiaban. El pan se elaboraba a base de harina, agua, sal y levadura en la artesa. La levadura, llamada, por aquel entonces, es decir, sobre los años 40, **levadura madre**, era un trozo de masa que se guardaba de una vez para otra metida en un paño en sitio fresco que solía ser una olla o una tinaja. La masa de levadura guardada se dejaba reposar y una vez que se ponía ácida, se deshacía en agua y sal y mezclándola con la harina, se hacía el tradicional pan hogareño. Había un pequeño instrumento llamado "rayadera" que se usaba para despegar la masa que había quedado pegada a la artesa y aprovecharla para hacer otro pan. Era costumbre poner en un escaño de madera una manta y una sábana donde se ponía el pan recién hecho, con la sábana se tapaba hasta que el pan se luaba, es decir, hasta que había aumentado de volumen. Después con una pala de madera se metía al horno y se cocía. Pan totalmente artesanal, ya que estaba hecho a mano. Más adelante apareció un instrumento " **el torno**" (hecho de madera y en él se refinaba un poco la masa). Una vez cocido el pan se metía en tinajas de mimbre y más tarde en tinajas de barro donde se conservaba durante ocho o diez días en perfectas condiciones.

El trigo se sembraba y se molía en los molinos, en el de arriba y en el de abajo. La molienda se pagaba con el trigo, dejando una parte de lo molido en el molino, era lo que se llamaba la **"maquila"** precio estipulado por el molinero que se quedaba con una parte del trigo, de 2 a 4 kg. por fanega (46 kg).

Aunque, hay que decir, que todos los trabajos en aquellos años (por los años 40), solían hacerse a escondidas, debido a que la fiscalía solía quitar la mayoría de los productos a los campesinos (aceite, patatas...). Fueron años muy duros para los Soteños y los comarcanos de la Sierra de Francia.

Hacia finales del siglo XIX y principios del siglo XX había tan poca abundancia de cosas, que el pan se iba a buscar sin dinero y al comprador se le daba un palo en el cual se iba apuntando el pan que llevaba sin pagar, con una línea marcada en dicho palo. Cada pan se dividía en cuatro raciones. Si en casa eran nueve de familia se le solía dar dos panes y una ración porque había un tope. Más tarde aparecieron los vales, que valían por un pan. Había incluso gente que traía a vender pan y lo intercambiaba por aceite (un litro de aceite por un pan).

## LA MATANZA TRADICIONAL

La Matanza típica serrana es una costumbre que ha perdurado en este pueblo de la Sierra de Francia durante siglos, aunque actualmente está prácticamente extinguida.

Hace unos años atrás la mayoría de los vecinos del pueblo mataban para su consumo 2 ó 3 cerdos. Era una costumbre vital de nuestro pueblo que nadie pensaba que algún día llegaría a desaparecer. Actualmente, solamente se realiza en hogares contados, aunque ya no se mata el cerdo, solamente se compra la carne para picarla y hacer con ella los típicos chorizos y salchichones con el sabor que caracteriza a los embutidos de esta zona serrana.

**La Matanza típica** que se realizaba **en Sotoserrano** duraba tres días y consistía:

**1<sup>er</sup> día: El día de la Matanza** propiamente dicha. Ese día se sacaba al cerdo de la cochinería cogido de un gancho y se ponía sobre un banasto cogido de varios hombres, familiares, amigos, vecinos... Se mataba, se cogía la sangre en un cubo y se removía continuamente para posteriormente hacer las morcillas.



Matanza del cerdo



Chamuscado del cerdo

Una vez muerto se colocaba sobre una cama de paja en el suelo y se le ponían carquesas (arbusto que arde muy bien) alrededor para chamuscarlo. Después de ello, se raspaba bien, se limpiaba y se colocaba de nuevo en el banasto para abrirlo.

Se abría por el medio y era entonces cuando se le sacaban las tripas y las asaduras. Seguidamente el cerdo se colgaba en algún poste o viga alta y se dejaba enfriar. Al día siguiente se partía.



Abrimiento del marrano



Una vez sacadas las tripas, se iban a **lavar al arroyo o al río**. Varias mujeres de la familia cogían las tripas del cerdo y se marchaban a lavarlas al arroyo. En Sotoserrano lo típico era lavarlas en el Pasí de las Perales, en el Teja y en las Cortinas. Las tripas se lavaban bien, se les daba la vuelta con el huso de madera por los dos lados. Una vez lavadas, se metían en un poco de agua con vinagre y sal y se dejaban hasta el día siguiente para que quedaran bien limpias.



Lavado de tripas del cerdo



**2º día: Día de los adobos.** El cerdo ya frío se partía en trozos. Se sacaban por un lado los jamones, el tocino y la cabeza partida en trozos y todo ello se ponía en sal. Por otro lado se sacaban los lomos, la panceta, la barriguera, la costilla...

Se picaban las paletas y lo que se quisiera dejar para hacer los chorizos. Se picaba con la típica máquina tradicional que durante años se ha conservado en la mayoría de los hogares de este pueblo serrano.

Una vez picada la carne, se adobaba en las gamellas, con ajo machado, sal, pimentón, nuez moscada y un poco de agua. Para los salchichones también se adobaba así, exceptuando el pimentón y en vez de agua se le echaba vino blanco. Las costillas, los lomos y la barriguera también se adobaban, para después conservarlos dentro de la tripa. Una vez adobada toda la carne, se dejaba reposar hasta el día siguiente, para que cogiera el color y el sabor característico.



Adobo de la jundia (manteca) del cerdo

**3º día: Día de los chorizos.** Se hacían los típicos **chorizos de Bofe** (se picaba el hígado, corazón, pulmones, grasa y pimentón, todo ello bien mezclado), **las morcillas** (se mezclaba la calabaza, gorduras, pan y sangre) y **los chorizos y salchichones** de siempre (picando la carne del cerdo y adobándola).



Elaboración de chorizos

Dentro de la maquina se introduce la carne picada y adobada para hacer los chorizos y salchichones. Una vez llena la tripa, se atan los chorizos y salchichones, se le hacen varias ataduras (capaduras) y se pican con una aguja. Seguidamente se cuelgan para su curación.



Chorizo con capaduras



Picado de la tripa de chorizo

El lomo adobado, se metía en la tripa. La barriguera, las costillas y la panceta también se metían en el estomago del cerdo, era lo que en Sotoserrano se llaman los típicos "**bandujos**". La vejiga del cerdo también se rellenaba pero solo de panceta adobada. Después estaba "**la jundia**", que era la manteca del cerdo adobada con pimienta y sal se guardaba en papel, y, atada con una cuerda en forma de cruz, ya estaba lista para dejarla reposar hasta el verano, que era cuando se comía. Una vez hechos los chorizos, salchichones, bandujos y morcillas se colgaban en la cocina o cerca de la lumbre para que se secaran. El tocino se ponía en sal veintiún días con las orejas y las patas ya limpias y chamuscadas.

Los espinazos se metían en un balde de barro, con agua y sal y se dejaban unos días hasta salarlos en dicho líquido, era el salitre. Después se colgaban y secaban y finalmente se guardaban en la despensa para echar al cocido durante todo el año.



Secado de la matanza

Era tradición, ya perdida, poner el día de la matanza los "**zamojorios**". El día de la matanza se hacía brasa en un caldero al que echaban guindillas picantes y azufre. Los chavales del pueblo esa noche los ponían por las puertas de la gente y tan mal olía que hacía toser a todo el mundo.

## LA FRAGUA



Antigua tobera

Como curiosidad decir que en Sotoserrano antiguamente había cantidad de oficios como arrieros, lino,... A raíz de estos oficios surgieron otros relacionados con ellos como la **FRAGUA**. La fragua era el lugar donde se erraban las caballerías. En Sotoserrano siempre han existido fraguas aunque actualmente ya han desaparecido porque tampoco hay ganado. La última que existió se encontraba en el barrio de la Iglesia.

**La manera de funcionar la fragua era la siguiente:** Se encendía el fuego en la tobera que se hacía a base de carbón que se sacaba de la cepa del monte. En la tobera se metían los hierros donde se calentaban.

Al lado de la tobera había un pequeño ventilador que suministraba aire para mantener el fuego encendido. Una vez que los hierros estaban calientes se cogían y se sacaban a la bigornia con las tenacillas.



*Bigornia, martillo y herraduras*



*Pujavante, hierros, herradura y martillo*

En la bigornia los hierros se machaban y se preparaban y se daban forma con el martillo y el macho. Los hierros se hacían a la medida puesto que cada caballería gastaba una medida distinta. Con los punteros se hacían los agujeros a las herraduras. Antes de colocar la herradura al animal, con el pujavante se le afinaban los cascós y se recortaban para que la herradura cayera bien asentada.

Posteriormente se le colocaba la herradura que ya hecha a su medida se le ponía con clavos. Estos se clavaban en el casco de la caballería, los cuales se preparaban y remachaban para que el resultado fuese satisfactorio para el animal.

## EL ESPOLÓN

### EL ESPOLON DE SOTOSERRANO ¿ES UNA



### LEYENDA?

*Espolón de Sotoserrano (Tierra entre dos ríos)*

Según el diccionario, la relación de sucesos, tiene más de maravilloso que de verdadero, pero esas fantasías que la leyenda transmite, se entrelazan con verdades que la memoria ha sepultado bajo los mantos de la tierra, que ha realizado la naturaleza, con los pasos de los siglos. En el término de Sotoserrano, dirección carretera de Béjar entre las confluencias de los Ríos Alagón y Cuerpo de Hombre, y junto al Puente Romano, se encuentra un Paraje llamado, por los nativos del lugar el " **ESPOLON** " que es un Montículo, con una superficie total de 3.750 M2 aproximadamente, compuesto de tierras, piedras, rocas, arbustos, y maleza.

Dicen los más viejos del lugar y contaron sus antepasados, que junto al Río y al lado del Puente Romano, aguas abajo, hubo un poblado, que habitaron los Alanos. Los alanos ante el acoso de las tropas romanas enterraron en el " ESPOLON ", cerámicas, vasijas, algunas con monedas, aperos de labranza, etc... y entre ellos, una *Cabra de Oro o de Plata*, de unos 8 KILOS de peso.

¿SERA VERDAD O MENTIRA? o es una LEYENDA. Lo que está claro es que algún vecino del lugar, y de pueblos cercanos, han realizado alguna que otra excavación, con azadas, y algún que otro artilugio manual, y, en la actualidad, con la excavadora, le han clavado el " DIENTE " al Espolón. Pero han tenido que abandonar y se han visto impotentes, pues hay que mover muchos metros cúbicos de todo tipo, de tierras, piedras, rocas, arbustos, etc. pues como el que no quiere la cosa, son 56.250 M3 casi nada, y claro está, se han visto impotentes para mover esa mole. Lo que está claro es que a más de uno, nativo y no nativo de la zona, se les ha pasado por la cabeza, realizar esa proeza, para salir de dudas.

Pero claro esta (EL QUE DIRAN) algunos de ellos se han quedado en realizar el sueño de su vida, que se le va hacer.

Hay muchos tesoros ocultos, en la zona de la Sierra de Francia.

Las Leyendas rurales o urbanas, siempre han existido y siempre quedan en la duda, como el TESORO del ESPOLON de SOTOSERRANO.

## **OTRAS CURIOSIDADES**

\* Hacia el año 1827, en el término de Sotoserrano se cultivaba lino y había telares de lana. Además se recogía aceite y castañas. Era costumbre de sembrar el lino, y, antes de salir el sol había que cogerlo. Se ponía a secar y después se golpeaba con un mazo y finalmente se curtía para hacer sábanas, ropas.....

En algunos hogares todavía se conservan los antiguos instrumentos que se utilizaban para cardar y estirar el lino y para hacer las madejas.



*Instrumento usados para cardar el lino*



*Instrumento usado para la elaboración de las madejas*

\* Por los años 40, también existía el **trueque** de productos. Como eran tiempos de hambruna, venían a Sotoserrano los llamados barreros de Tamames, los cuales, cambiaban con los lugareños higos, aceitunas... por cacharros. El cambio era el siguiente, había que llenar la medida de la cazuela de higos, aceitunas... dos veces para que te dieran a cambio la cazuela, el cazo... que quisieras.

\* Los Soteños para ganarse la vida allá por los años 40, marchaban al **estraperlo** (intercambio de productos del Soto, principalmente el aceite, por otros como garbanzos, harina...). Esto estaba penalizado, de tal manera que a aquel que pillara la guardia, como les pasó a algunos vecinos del Soto, le quitaban el cargamento y le imponían el pago de una multa.

\* Se carecía de tantas cosas, que los Soteños se las ingeniaban para conseguir los fines que pretendían. Así, por ejemplo, como no había cuerdas para atar los tomates, pimientos.... las hacían de las **toñas** (era un tipo de arbusto, matas, de las que sacaban unas tiras largas). Las tiras las cortaban de verdes y las utilizaban así. Una vez atadas y ya secas se convertían en tiras imposibles de romper.

\* La mayoría de las mujeres, por los años 40, vestían con sayas típicamente serranas. Para hacerse las sayas utilizaban unas telas muy fuertes e incluso algunas mujeres utilizaban estas telas de sayas para hacerse abrigos. De este suceso se han sacado algunas coplillas, como ésta de un paisano del soto:

*En este pueblo hay algunas  
que gastan buenos abrigos,  
y en casa no pueden comer  
ni siquiera un mal cocido.*

*Otras que tienen dinero  
y no lo quieren gastar,  
se lo han hecho  
de las sayas antiguas de su madre  
para poder conquistar.*

\* Los días de fiesta que no se trabajaba, todas las caballerías del pueblo se llevaban a **la Muletá** (se echaban todos los caballos, burros, juntos a pastar al río). Se tocaba un caracol, se sacaban todas las caballerías a las Eras y de allí el cuidador las llevaba a pastar a los ríos.

\* Igualmente sucedía con los cerdos, existía lo que se llamaba **la Parcá** (todo el que quería sacaba los cerdos a las Eras, el cuidador los llevaba para el arroyo Servón todo el día a comer hierba). De regreso a

casa se dejaban a la entrada del pueblo, y muy curioso es, que cada cerdo sabía el camino de regreso a su casa.

\*Era también costumbre que los que eran más pobres no los querían los familiares de novio para sus hijas. Por ello los chavales cantaban canciones por todo el pueblo cualquier día que se le antojaba y decían cosas como estas:

*De que le sirve a tu madre  
entrar por la puerta el corral,  
si yo para estar contigo  
entro por la principal.*

Igualmente tocaban con la lata por todo el pueblo, alborotando y diciendo:

*Con la lata, la lata, venimos  
con la lata, la lata, nos divertimos.*

\*Era también costumbre de dar bromas a la gente, por ello, los mozos del pueblo el día que les apetecía preparaban de las suyas y así cuando veían algún perro ataban al rabo calderetas de hierro, latas,... de tal manera que el animal salía corriendo, alborotando por todo el lugar, incluso a veces se metía en casa de algún vecino y salía con la colcha de la cama enganchada de la caldereta.

\* Cuando se cogían aceitunas era costumbre de entre la cuadrilla que iba, (10 o 12 mujeres y algún vareador) de ir "**A echar una vuelta**". Consistía en que el amo de la finca picaba a las mujeres para que fueran donde el vareador a divertirse con él, quitándole la camisa.... Y cantaban:

*" Cogiendo aceitunas se hacen las bodas  
y el que no va a aceitunas no se enamora".*

\* Cuando se cogían aceitunas era también costumbre que el último día de la campaña de aceitunas, cuando se llevaba la última carga, se cortaba un ramo de olivo que se ponía encima de la caballería y se invitaba a merendar a toda la cuadrilla.

\* Otra costumbre era que los novios fueran a cantarles a las novias algunas tardes de Domingo debajo del balcón. Algunas coplillas decían:

*Tú que estas en la camita  
dormidita a lo caliente,  
y este que te está cantando  
está dando diente con diente.*

\* Era costumbre que los mozos pusieran cerezas bravías en la puerta o ventana o en el corredor de sus novias. También le cantaban canciones:

*A tu puerta estamos cuatro  
y cinco con el que canta  
y seis con el que ha de ser  
gobernador de tu casa.*

*A tu puerta estamos cuatro  
cuatrocientos en cuadrilla,  
si quieres que nos sentemos  
baja cuatrocientas sillas.*

\* Otras muchas canciones se cantaban días festivos y no festivos cuando los mozos se juntaban y decidían cantar algunas canciones como estas:

*A la puerta del convento  
hay escrito con carbón,  
aquí se pide pa Cristo  
y no se da ni pa Dios.*

Era tanto el alboroto que a veces preparaban que el alcalde les ponía algún tipo de castigo como limpiar la fuente del pueblo, etc...

\* Los soteños para coger peces del río se las tenían que ingeniar con distintos métodos para pescar:

Era costumbre en verano de **Echar la Coca** al río, la Coca es una planta que se cría en los arroyos y que es como una especie de droga. La machaban bien formando una especie de pelota, la cual metían debajo de las piedras y los peces salían muertos panza arriba.

Otra manera de pescar era lo que se llamaba **"Ir a Josear"**. Esta manera consistía en formar en la parte más superficial del río una garlitera, esto se hacía cuando los peces iban a desobar. La garlitera era una especie de círculo formado de piedras con una parte más ancha y terminada en una boca más estrecha donde se colocaba el garlo, (especie de red). Por la parte más ancha y una vez que los peces estaban dentro de la garlitera se cerraba y se les iba dando con un palo para que fueran a caer dentro del garlo.

\*Otra manera de pescar era el **Cañar**. Cuando subían las bogas a desobar se hacía el cañar que eran varas con muy poca separación entre ellas, hechas de cañas y maíz por donde podía entrar y salir el agua. Cuando las bogas volvían a bajar después de desobar quedaban atrapadas en el Cañar. Los que arrendaban el río solían tener el Cañar durante toda la primavera y parte del verano.

\* Otro ingenio que hacían los Soteños era lo que llamaban la **Juria**, la cual consistía en hacer un círculo de piedras. En el suelo colocaban piedras muy finas montadas unas sobre otras las cuales quedaban ahuecadas y entre ellas se metían los peces. Finalmente echaban la red atada a la Nasa ( especie de gran cesta de mimbre) para cogerlos.

\* Los peces antiguamente fueron un medio de vida para los soteños, tanto es así que se sacaron coplillas como esta a través del cancionero popular:

*"La Alberca y el Casarito  
cosechan muchas castañas.  
En Monforte, mortereros  
En Mogarraz, la fanfarria  
En el Soto, los ñisqueros  
Y en Herguijuela, lagañas.*

\* Hace pocos años los soteños usaban para pescar una especie de cestas de mimbre muy curiosas. Estas cestas tenían por la parte de abajo una especie de agujero abierto con unos picos hacia adentro y por el otro lado una boca cerrada con tela. La cesta se metía en el río y los peces entraban por el pequeño orificio abierto, los picos les impedían salir por donde habían entrado y de esta manera quedaban atrapados en su interior.



*Cestas de mimbre usadas antiguamente para pescar*

El río era un medio de vida para muchas familias por ello lo que se hacía era **arrendar el río**:

El río se dividía en cuatro partes: El Soto tenía dos partes llamadas el **Partido de Arriba** y **Partido de Abajo**. Después había otras dos partes, una la compartía el Soto con Herguijuela de la Sierra porque el río se encontraba en los términos de los dos municipios, esta parte se llamaba **la Hoya**. La última parte la compartía el Soto con Cáceres y se llamaba **Partido Hondo**.

\* En verano cuando se trillaba, era costumbre entre los soteños de ir a dormir a las parvas, cogían la manta y marchaban a las eras a dormir. Resulta que, a veces, en vez de dormir lo que hacían era coger al que estaba al lado por los pies y arrastrarlo, tirándole de las mantas preparando tal jaleo que todo el mundo se alborotaba.

\* Costumbre era también entre los hombres por las mañanas tostar un trozo de pan a la lumbre untado con ajo e irlo a comer a la taberna tomando como acompañamiento dos o tres vasos de aguardiente.

No había bares, eran tabernas y en cualquier lugar improvisaban una taberna. En el bajo de cualquier casa, con el suelo de tierra, ponían una barra y una mesa con sillas.

\* Existía por entonces lo que se llamaba el cargo de **corretajero**. El Ayuntamiento sacaba a subasta el cargo. Consistía en que cuando alguien quería comprar o vender alguna cosa como vino, patatas... se lo decía al corretajero y éste informaba al que venía a comprar o al que quería vender. Si se hacía la compra éste recibía dinero del comprador o del vendedor.

\* Como abundaba la miseria por entonces, era costumbre de traer hoja de la dehesa para echarla a las cuadras como cama para el ganado. Con esta hoja se hacía el vicio y si era mucha la necesidad que había de vicio para estercar y este no estaba hecho lo suficiente, se sacaba a la calle cuando llovía y se volvía a meter de nuevo a la cuadra para que se hiciera con más rapidez.

\* Como por aquellos tiempos tampoco había abono, se cogía del campo unas flores llamadas **gamoneras** que hacían la función de abono. Así los surcos una vez sembrados se llenaban de gamoneras y se tapaban con tierra. De esta manera constituían un buen abono natural.

\* Los soteños utilizaban para arar las **caballerías** y las **yuntas**, a veces como era poco el ganado que se tenía, se juntaban dos soteños y cada uno ponía una vaca para formar la yunta y poder arar, turnándose los dos, uno araba un día y el otro al siguiente.



Aperos que se colocaban a las caballerías



Calzado que usaban antiguamente (Las Albarcas)

\* Cuando se trataba de vender robles, el comprador compraba un lote al Ayuntamiento en subasta. Algunos soteños eran los que sacaban la madera, la cortaban con **tronzadores** (serrucho grande con el que dos personas tirando a la vez cortaban el palo). Hacían también traviesas y sacaban la madera en un carro tirado por caballerías a la carretera. A los que sacaban la madera se les pagaba el porte.



Tronzador para cortar la madera

\* Con **madera** de nogales y castaños, procedentes de los montes del término de **Sotoserrano**, se construyó, a mediados del siglo XVII, parte de la **sillería del coro de la iglesia de San Esteban**, de los Padres Dominicos de **Salamanca**.

\* Algo muy común en estos pueblos fue la marcha a la **siega** por los pueblos de **Castilla** (San Pedro de Rozados, la Vellés, Castellanos de Villiquera...). Iban segadores y rapaces. Los segadores segaban el trigo en manada, el rapaz, llegaba y lo ataba con los vencejos (cuerdas formadas por la unión de pequeños manojos de pajas y así las hacían muy largas).

\* Era costumbre también la existencia de **guardas para cuidar de las fincas**. Guardaba las fincas todo el año y los contribuyentes del lugar le pagaban por ello. En verano solía ayudarle a éste otro guarda temporero. Vigilaban y no dejaban que la gente robase uvas de las fincas. Era costumbre entre algunos lugareños coger las uvas de las fincas de la Alberca. Con dichas uvas hacían vino y lo vendían después, sobre todo a los hurdanos que solían venir bastante a Sotoserrano. Cuentan los lugareños que incluso algunas veces al guarda lo invitaban a beber vino y se pillaba tal tajada que iba cantando con los mozos del lugar, los cuales sacaron algunas canciones como estas:

*El 14 de septiembre  
salen los mozos por las Eras,  
con la música y el guarda  
por las viñas de la Alberca.*

\* Existía a la salida del pueblo, en las Pasaderas, unas escaleras que iban ascendiendo y allí se subían las soteñas y soteños para montar en la caballería cuando marchaban a sus trabajos (lavar ropa al río, ir al campo a trabajar....).

\* **Las Colmenas** también han sido importantes en Sotoserrano puesto que en 1960 había 1200 colmenas. Las colmenas más antiguas estaban realizadas en corcho y aún se conservan algunas.



Antigua Colmena realizada en corcho

\* Otra costumbre dentro de las tradiciones festivas era sacar los **estandartes** en todas las procesiones. Estaba *el estandarte de las hijas de María*, en el cual se encontraba dibujada la Inmaculada, *El estandarte del Sagrado Corazón de Jesús* y otro estandarte llamado *El Copón* porque tenía forma de copa (se sacaba el día de Corpus)

\* Era típico regalar para **reyes** una naranja y una caja de anguilas (rosca de masa con bolitas y confites de anís).

\* Había una palabra que antiguamente se utilizaba mucho pero que en el argoz habitual ya ha desaparecido aunque algunos soteños la siguen recordando : es la palabra **RECONCAINA**: se utilizaba cuando tradicionalmente los chavales jugaban con el aro y hacia muchas curvas e igualmente cuando una carretera tenía muchas curvas y se decía ¡ cuantas reconcainas hace esa carretera!

\* Por lo que se refiere a las tareas del hogar, la comida, antiguamente, se cocía en los **pucheros**. Para evitar que cayeran al suelo se les colocaban los **cantos**, especie de herradura puesta al lado del puchero. Estaban también las **llares**, hierros colgados del techo y de ahí se colgaba el caldero para cocer el agua, para hacer jabón,.... **Las estrebedes**: hierros puestos en la lumbre para freír en la sartén,.... También estaban los **gatos**, se utilizaban para poner el puchero o la sartén con aceite a enfriar y evitar así que se cayera a la vez que los humos salían por la chimenea.



Llares , estrebedes y calderetas



Jarra, puchero, canto, fuelle y gato.

\* Todavía se conservan en algunos hogares las antiguas máquinas de proyectar las películas. Había un local en el municipio, donde iban a ver las películas los vecinos del lugar, para pasar las tardes de domingo o a veces de diario.



Antigua cámara de proyectar películas

\*Objetos antiguos que se conservan en muchos hogares de Sotoserrano



\*En Sotoserrano antiguamente se sembraba mucho trigo y cebada. Para medir las cantidades de estos cereales se usaban diferentes medidas: las **cuartillas** ( medida antigua de madera que se usaba para medir el grano), los **celemines**(medida más pequeña que la cuartilla).



*Antiguas Cuartillas y Celemines usadas para medir el grano*

\* Por el pueblo de Sotoserrano, por la Calle de la Zapatera, pasa una **cañada real**. El hecho de que pase por aquí una vía pecuaria demuestra que esta zona es una región históricamente ligada a la ganadería y a la agricultura. Por ella pasaban los ganados cuando antiguamente se realizaba la tanshumancia con ellos.

\* En tiempos había mucho ganado en Sotoserrano, a veces los pastores guardaban sus rebaños de cabras y ovejas en corrales hechos de piedra. Corrales que ya forman parte del paisaje indisoluble de Sotoserrano y a los cuales ha estado vinculada la vida de los pastores del Soto.



*Antiguos corrales de Sotoserrano al lado del río Alagón*

\*Algunos pastores antiguamente usaban los **zajones**, que estaban hechos de cuero y los cuales ponían sobre los pantalones para evitar el roce de las piernas con los arbustos al adentrarse en el monte.



Zajones y cesta de la merienda usados por los pastores

\*La tradición musical en Sotoserrano ha tenido una acusada representación, tanto en actividades propiamente dichas como en la fabricación e interpretación de determinados instrumentos, algunos de los cuales, como la ya desaparecida, **gaita de fuelle**, habían venido siendo propio de sociedades pastoriles. El uso de la gaita de fuelle, tañida antiguamente en Sotoserrano, aparece documentado ya en el siglo XVII. Era un instrumento *solista*, que se hacía sonar sin acompañamiento de tambor ni tamboril. En este sentido, la gaita de fuelle, gozaba de mayor autonomía musical.

\* Los **instrumentos tradicionales** que se utilizan en Sotoserrano como instrumentos musicales son la **gaita** y el **tamboril**. Dos nombres de gaiteros figuran, desde mediados del siglo XVII, en Sotoserrano: Antonio Gaitero y Antonio Sánchez, en los años 1645 y 1696, respectivamente. Hasta nuestros días, la música tradicional en Sotoserrano, ha venido siendo recreada por el arte de diversos intérpretes tamborileros. Jotas, picaos y pasodobles, son algunos de los tipos de baile que han venido siendo ejecutados al son de los instrumentos musicales manejados por dichos artistas.



Tamboril de Francisco, conocido en el pueblo con el apodo de Baceras.

El tamboril es artesanal y realizado a mano, con varios tipos de materiales, la piel es de cabra, y tiene aproximadamente 50 años. La gaita charra, es artesanal y realizado a mano con madera de encina, y la embocadura con hueso de asta de toro. Tiene aproximadamente 60 años. Los **Palotes** son *artesanales*, hechos a mano con madera de castaño de Sotoserrano.

## CURIOSIDADES HISTÓRICAS



### SOTOSERRANO EN LAS RELACIONES TOPOGRÁFICAS DE FELIPE II:

Las Relaciones Topográficas de los pueblos de España, efectuadas por mandato de Felipe II, es el nombre con que comúnmente se conoce a una obra estadística ordenada por dicho rey, que pretendía ofrecer una descripción detallada de todos los asentamientos poblacionales de sus reinos.

Como experiencia se envió al obispado de Coria, un primer cuestionario con 24 preguntas, para confeccionar en su diócesis. El primero fue el de Sotoserrano (Salamanca) en diciembre de 1574 y el último el de El Bronco (Cáceres), fechado el 29 febrero de 1575. Posteriormente continuó la consulta en otros pueblos constituyendo una fuente documental de primera importancia en aquella época. Estos temarios eran realizados bien por clérigos o por dos o más personas “inteligentes” del pueblo que contestaban a las preguntas del encuestador.

Los manuscritos originales se conservan en la Biblioteca del Escorial, si bien el Catedrático de Historia de la Universidad Central: D. Juan Ortega Rubio, recogió algunos de los más interesantes de estos interrogatorios en un libro publicado en 1918, entre los que se encuentra Sotoserrano, que por su significado y considerarlo de interés se reproduce literalmente a continuación:

#### SOTOSERRANO (1)

A un Memorial y capítulos que mandó el Ilmo. Sr. Provisor de Coria, respondieron los siguientes vecinos y ancianos del dicho lugar:

I, II, III, IV y V. Si no saben el origen del nombre del pueblo, afirman que es antiguo y aldea. No tiene escudo de armas. Se halla sujeto a la villa de Granada (2), distante 5 leguas; y a Coria, donde está la catedral, 14. No saben tampoco si pertenece al reino de Castilla o al de León; pero si que es del duque de Alba.

VII, VIII y IX. Al Mediodía, y a la distancia de dos leguas grandes, se halla Baldelageva; al Norte, y distante una legua pequeña, Cepeda, al Oriente, y a una legua grande, Pinedas; al Poniente, y a una legua pequeña, Elguijuela. Comarca templada, montuosa y áspera. La parte más áspera y alta está al Poniente y distante una legua, y en ella se ven jabalíes, venados, lobos y otros animales más pequeños. Da la tierra poco trigo, centeno y cebada. Los ríos más cercanos se llaman de Francia, Alabón (3) y Cuerpo de Hombre. El de Francia y Cuerpo de Hombre se juntan al Alabón en el término. Sobre el Alabón hállase un puente y otro sobre el Cuerpo de Hombre ante de juntarse al dicho Alabón. De una fuente con dos caños en la plaza se surten los vecinos, y fuera del lugar corre otra fuente. Hay molinos de agua en los ríos de Francia y Cuerpo de Hombre.

XII. El lugar, con dos o tres alcayos, cuenta con unos 170 vecinos, que viven con el producto de sus viñas y colmenas. Trafican con sus mulos.

XIX. La iglesia parroquial se halla dedicada a Santa María. La ermita de San Martín está cerca del pueblo y la de Santa María, a dos leguas. Las tres capellanías tienen poca renta. De los diezmos, Su Señoría lleva dos novenos; deán y cabildo, uno; el Sr. Duque, dos; la iglesia, uno, y el beneficiado, tres.

Lo firmó Pero López el primero de diciembre de 1574.

-----

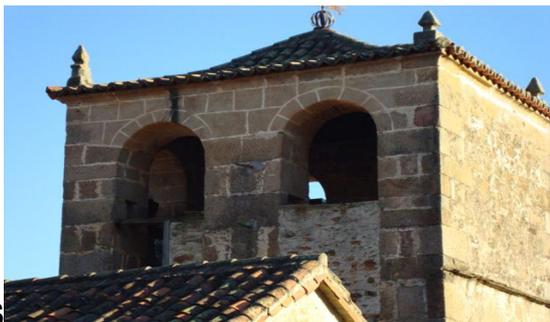
(1) Actualmente de la provincia de Salamanca.

(2) Se refiere a la actual Granadilla.

(3) Debe querer referirse al río Alagón.

(\*) Páginas 562/ 563, del mencionado libro de 1918. Los manuscritos originales están archivados en la Biblioteca del Escorial.

## CURIOSIDADES SOBRE DISPOSICIONES



### ECLESIASTICAS

Era costumbre, en Sotoserrano, el tañer las campanas para echar los vecinos el ganado al monte. Tal práctica llegó a ser prohibida a finales del siglo XVI, por el Visitador de la Diócesis, el cual, ordena también que tampoco ningún mozo toque la bocina, desde lo alto del campanario, como se solía hacer. En cambio, en el año 1620, se dispone que el toque de campana sea obligatorio hacerlo, por parte del sacristán, a la hora del mediodía, para impetrar buen tiempo.

En 1554, el Visitador de la Diócesis de Coria, dispone que las mujeres no se sienten, en misa, entre los hombres, y, que, además, aquellos vecinos que, portando haces de leña y otros materiales, los descargaren en los soportales de la iglesia, debían pagar medio real de multa.

La relajación en el cumplimiento de los deberes religiosos da lugar a diferentes mandatos, por parte del Visitador de la diócesis de Coria, quien, en 1543, establece que cualquier persona que dejare de oír misa los domingos y días de fiesta la pena de medio real para los pobres y para la fábrica de la Iglesia por cada vez que se dejare de oír misa. En 1726, figura una partida de diecisiete reales de multa que le fue impuesta, por tal concepto, a varios vecinos de Sotoserrano por estar jugando a los naipes.

## LA CORRIENTE ELECTRICA EN SOTOSERRANO



El día dos de diciembre de 1.923, la corriente eléctrica llegaba de una central eléctrica que está ubicada

en el pueblo salmantino de Las Casas del Conde y que fue inaugurada el diecisiete de abril de 1.909. El proyecto fue financiado por dos vecinos de la población salmantina de Sequeros, D.Francisco Estella, y D. Valentin Salorzano, que aportaron a dicho proyecto el capital de 500.000 pesetas de la época y que fueron repartidas en 50 pesetas por acción. Compraron acciones personas de los pueblos de la zona, Casas del Conde, Sequeros, Mogarraz, la Alberca, Miranda del Castañar, y Sotoserrano.

Dicha central eléctrica, se ubico en Las Casas del Conde en la zona del Monte Peñalvo, termino de Mogarraz. La central eléctrica está situada en la margen derecha del Rio Francia, y consta de un edificio rectangular de una sola planta. Dicho edificio está construido con piedra de cantería de la zona, ladrillo y madera y en el interior del edificio está ubicada la sala de maquinas, sala de control, etc... También hay una pequeña vivienda situada al lado de este edificio, para el operario de mantenimiento, y familia que realizaba las tareas de control de la central.

El material necesario para la construcción de la central eléctrica: turbinas, tubos, material eléctrico, herrajes etc... fueron transportados, por bueyes, y caballería, desde San Miguel de Robledo hasta la central eléctrica, por la antigua Calzada Romana, que llegaba desde Mérida, pasando por Sotoserrano, hasta las Casas del Conde, que es donde estaría ubicada la central.

La Central Eléctrica estaba formada por una presa de contención con sus correspondientes desagües, aliviaderos y compuertas en el Rio Francia y un canal excavado en la ladera del monte con sus paredes de piedra de cantería de la zona y cemento, a lo largo de su recorrido con una longitud total de 2.600 metros x 1.200 de ancho x 1.200 de alto con un desnivel a lo largo de su recorrido del 4% con compuertas de regulación de caudal manuales.

Desde la central eléctrica, partía una línea eléctrica de media tensión. El recorrido eléctrico se realizó paralelo a tramos de carretera, y por montes para dar suministro eléctrico a la veintena de pueblos de la comarca que recibían suministro eléctrico de la central, entre ellos la población de SOTOSERRANO.

Concretamente la línea eléctrica llegaba a Sotoserrano por el ALTOZORRINA, y el transformador estaba ubicado al lado de la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción. Aun se puede apreciar los postes donde estaba ubicado el pequeño transformador.

***La corriente eléctrica oficialmente llego a Sotoserrano el dos de diciembre de 1.923 a las 18 horas.***

Al principio del suministro solamente había corriente eléctrica por la noche y en Sotoserrano ese día se habían conectado a la red eléctrica, tres casas del centro del pueblo y el ayuntamiento. En esa fecha la potencia que tenía el pueblo era de 14 kilovatios por lo cual no podía tener LUZ todo el mundo.

Poco a poco los vecinos de Sotoserrano empezaron a conectarse a la red eléctrica, pero llego la guerra civil y quedo todo paralizado. Cuando empezaron a conectarse a la red eléctrica fue a partir de 1.949, pues Sotoserrano en el 1.950 tuvo la mayor densidad de población con 1.210 habitantes, ha subido y ha bajado el censo pero nunca a los 1.210 habitantes.

La corriente eléctrica que llega en la actualidad a Sotoserrano proviene de varias zonas de la comarca con torretas metálicas, líneas de media tensión de 36kv, con cuatro transformadores estratégicamente ubicados, de una potencia cada uno de 645 KVA y de 500 kw de potencia real, por lo cual el suministro está garantizado por parte de la compañía suministradora IBERDROLA.

## **PALABRAS TIPICAS DE SOTOSERRANO**

- **Te apergollo:** Se dice en broma y significa que "te ahogo".
- **Bulbaja:** Miga de pan
- **Añulgao:** Casi me atraganto
- **Alpetrechos, Cachivaches, Arrumacos, Achiperres, Trastos:** Cosas de casa como cacharros, cazuelas, sartenes.....
- **Apochancao:** Ya no me muevo

- **Cacarutina:** Punta más alta del árbol
- **Cachipucha, Cahipenda:** Jaleo, alboroto
- **Fandungear:** Vas a romper algo
- **A mansalva, A embute:** A mogollón
- **Trasroscao:** Embarullao
- **Llueve a to meté:** Llueve mucho
- **Acopetao:** Lleno hasta más no poder
- **Entriscó:** Se engancho con algo
- **Amonaína:** *Quedarse media dormida*
- **Cogüesmo:** *Quedar para mucho tiempo*
- **Escarrapichá:** *Montar en caballería abierta de piernas*
- **Cascabelinas:** *Montar a cuestras, montar sobre las espaldas*
- **Zamarrá:** *Vaya cantidad de cerezas que tiene el cerezo*
- **Zampatoria:** *Comer bien o preparar una buena merienda*
- **Se arrició:** *Estaba muerta de frío*
- **Esguarramillá:** *No poderse doblar*
- **A medio mogate:** *Cosa poco rematada*
- **Vas en vanguardia:** *Vas agachada sin arrodillarte*
- **Pon el alda:** *Poner la mandileta para que te echaran un trozo de pan desde el balcón.*
- **Va a matacaballo:** *Ir deprisa*
- **Alboroque:** *Hacer una merienda para celebrar un trato*
- **Tuntunear:** *Tocar la puerta*
- **Combalacha:** *Partir algo y que quede la misma parte para un lado que para el otro*
- **Tupitanga:** *Darse una buena templa a comer*
- **Espetá:** *Clavar palos en el suelo para los tomates,..*
- **Encetá:** *Empezar el jamón,..*
- **Pejiguero:** *Vaya un guerrero que estás hecho*
- **Bandujon:** *Persona gruesa*
- **Decauve:** *Furgoneta*
- **Acogoto:** *Que te doy un golpe*
- **Mullí :** *Cavar la tierra*
- **Enreliatao, Enreliao:** *Muy atado, muy liado*
- **Rejerbir:** *Calentar aceite*

- **Zurra:** Paliza
- **Gorapato:** Corteza del cerdo
- **Trastocao:** Medio tonto
- **Chismes:** Cuentos
- **Media atrancá:** Tener bastante catarro
- **Pellizcos:** Pájaros
- **Vianda:** Comida
- **Pringar:** Untar el pan
- **To pabajo:** Todo recto
- **To escopetao:** Salir corriendo
- **Escabechina:** Quitar muchas cosas de un sitio
- **Encueros:** Ir desnudo
- **Quitá el ajino:** Quitar las ganas de hacer algo
- **Pendongueo:** Estar de fiesta
- **Espiparrao:** Machacar una cosa, tomates, pimientos....
- **Cogotón:** Dar un golpe a alguien en la cabeza
- **Velaí:** Como diciendo pues fijate, pues vaya
- **Chisquero:** el mechero
- **Suplicio:** Castigo de tener que hacer algo
- **Avispao:** Persona o animal violento
- **Tonto retranca:** Persona tonta
- **Entringuli:** Algo complicado
- **Mal endilgao:** Cuando se íba mal preparado
- **Sonsonata, arruaero:** Persona que no calla
- **Empampiolá:** Mujer preñada
- **Trafago, Aginaero:** Tener mucho trabajo, no parar de hacer algo
- **Machucón, porrazo:** Darse un golpe
- **Enchisquero:** Prender
- **Tranca, Cogorza:** Ir bebido
- **Gazpacheo:** Mezclar cosas pero haciéndolo mal.
- **Cuscurro:** Trozo de pan
- **Canterón:** Trozo de las esquinas del pan
- **Cascarrollas:** No tengo nada

- **Jingró, mezuqueo:** *Tocar alguna cosa*
- **Jorrascao:** *Me he raspado*
- **Catalvá:** *Mucha gente*
- **Traqueteo:** *Movimiento de cosas*
- **Demontre de Crio:** *Diablillo de niño*
- **Pestul:** *Tonto*